

Jhn

Chapter 6

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Μετὰ ταῦτα ἀπῆλθεν ὁ Ἰησοῦς, πέραν τῆς θαλάσσης τῆς
Después-de -estas-cosas se-fue * Ἰησοῦς al-otro-lado-de -el mar *
[G3326](#) [G3778](#) [G0565](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#)
Γαλιλαίας τῆς Τιβεριάδος,
de-Galilaía * de-Tiberiás
[G1056](#) [G3588](#) [G5085](#)

PASADAS estas cosas, fuése Jesús de la otra parte de la mar de Galilea, que es de Tiberias.

- 2 ἠκολούθει δὲ αὐτῷ ὄχλος πολὺς, ὅτι ἐθεώρουν τὰ σημεῖα ἃ
seguía y -a-él multitud grande porque veían -las señales que
[G0190](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3754](#) [G2334](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3739](#)
ἐποίει ἐπὶ τῶν ἀσθενούντων.
hacía sobre -los que-enfermaban
[G4160](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0770](#)

Y seguía grande multitud, porque veían sus señales que hacía en los enfermos.

- 3 ἀνῆλθεν δὲ εἰς τὸ ὄρος Ἰησοῦς, καὶ ἐκεῖ ἐκάθητο μετὰ τῶν
subió y al -el monte Ἰησοῦς y allí se-sentaba con -los
[G0424](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1563](#) [G2521](#) [G3326](#) [G3588](#)
μαθητῶν αὐτοῦ.
discípulos de-él
[G3101](#) [G0846](#)

Y subió Jesús á un monte, y se sentó allí con sus discípulos.

- 4 ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα, ἡ ἐορτὴ τῶν Ἰουδαίων.
estaba y cerca la pascua la fiesta de-los -Ioudaíoi
[G1510](#) [G1161](#) [G1451](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#) [G2453](#)

Y estaba cerca la Pascua, la fiesta de los Judíos.

- 5 ἐπάρας οὖν τοὺς ὀφθαλμοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος ὅτι
habiendo-alzado entonces -los ojos * Ἰησοῦς y habiendo-visto que
[G1869](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2300](#) [G3754](#)
πολὺς ὄχλος ἔρχεται πρὸς αὐτὸν, λέγει πρὸς Φίλιππον, Πόθεν ἀγοράσωμεν
grande multitud viene hacia -él dice hacia -Phílippos De-dónde compraremos
[G4183](#) [G3793](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G5376](#) [G4159](#) [G0059](#)
ἄρτους ἵνα φάγωσιν οὗτοι?
panes para-que coman estos
[G0740](#) [G2443](#) [G5315](#) [G3778](#)

Y como alzó Jesús los ojos, y vió que había venido á él grande multitud, dice á Felipe: ¿De dónde compraremos pan para que coman éstos?

6 τοῦτο δὲ ἔλεγεν πειράζων αὐτόν; αὐτὸς γὰρ ἤδει τί ἔμελλεν
 esto y decía probando -a-él él-mismo pues sabía qué estaba-a-punto
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3985](#) [G0846](#) [G0846](#) [G1063](#) [G1492](#) [G5101](#) [G3195](#)

ποιεῖν.
 de-hacer
[G4160](#)

Mas esto decía para probarle; porque él sabía lo que había de hacer.

7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Διακοσίων δηναρίων, ἄρτοι οὐκ ἀρκοῦσιν
 respondió -a-él * Phílippos De-doscientos -denarios panes no bastan
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5376](#) [G1250](#) [G1220](#) [G0740](#) [G3756](#) [G0714](#)

αὐτοῖς ἵνα ἕκαστος βραχὺ τι λάβῃ.
 -a-ellos para-que cada-uno poco algo reciba
[G0846](#) [G2443](#) [G1538](#) [G1024](#) [G5100](#) [G2983](#)

Respondióle Felipe: Doscientos denarios de pan no les bastarán, para que cada uno de ellos tome un poco.

8 λέγει αὐτῷ εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος
 dice -a-él uno de -los discípulos de-él Andrés el hermano de-Símōn
[G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4613](#)

Πέτρου,
 Pétros
[G4074](#)

Dícele uno de sus discípulos, Andrés, hermano de Simón Pedro:

9 Ἔστιν παιδάριον ὧδε, ὃς ἔχει πέντε ἄρτους κριθίνους, καὶ δύο ὀψάρια;
 Hay muchachito aquí que tiene cinco panes de-cebada y dos pescaditos
[G1510](#) [G3808](#) [G5602](#) [G3739](#) [G2192](#) [G4002](#) [G0740](#) [G2916](#) [G2532](#) [G1417](#) [G3795](#)

ἀλλὰ ταῦτα τί ἐστὶν εἰς τοσοῦτους?
 pero estas-cosas qué son para -tantos
[G0235](#) [G3778](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1519](#) [G5118](#)

Un muchacho está aquí que tiene cinco panes de cebada y dos pececillos; ¿mas qué es esto entre tantos?

10 εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Ποιήσατε τοὺς ἀνθρώπους ἀναπεσεῖν. ἦν δὲ χόρτος
 dijo * Iēsoûs Haced -a-los hombres recostarse había y hierba
[G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0377](#) [G1510](#) [G1161](#) [G5528](#)

πολὺς ἐν τῷ τόπῳ; ἀνέπεσαν οὖν οἱ ἄνδρες, τὸν ἀριθμὸν ὡς
 mucha en -el lugar se-recostaron entonces los varones -el número como
[G4183](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G0377](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G0706](#) [G5613](#)

πεντακισχίλιοι
 cinco-mil
[G4000](#)

Entonces Jesús dijo: Haced recostar la gente. Y había mucha hierba en aquel lugar: y recostáronse como número de cinco mil varones.

11 ἔλαβεν οὖν τοὺς ἄρτους ὁ Ἰησοῦς, καὶ εὐχαριστήσας, διέδωκεν
 tomó entonces -los panes * Iēsoûs y habiendo-dado-gracias distribuyó
[G2983](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2168](#) [G1239](#)

τοῖς ἀνακειμένοις; ὁμοίως καὶ ἐκ τῶν ὀψαρίων, ὅσον ἤθελον.
 a-los -recostados igualmente también de -los pescaditos cuanto querían
[G3588](#) [G0345](#) [G3668](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3795](#) [G3745](#) [G2309](#)

Y tomó Jesús aquellos panes, y habiendo dado gracias, repartió á los discípulos, y los discípulos á los que estaban recostados: asimismo de los peces, cuanto querían.

- 12 ὡς δὲ ἐνεπλήσθησαν, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Συναγάγετε τὰ
cuando y fueron-saciados dice a-los -discípulos de-él Recoged -los
[G5613](#) [G1161](#) [G1705](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4863](#) [G3588](#)
- περισσεύσαντα κλάσματα, ἵνα μή τι ἀπόληται.
sobrantes pedazos para-que no algo se-pierda
[G4052](#) [G2801](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5100](#) [G0622](#)

Y como fueron saciados, dijo á sus discípulos: Recoged los pedazos que han quedado, porque no se pierda nada.

- 13 συνήγαγον οὖν, καὶ ἐγένεσαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ τῶν
recogieron entonces y llenaron doce canastas de-pedazos de -los
[G4863](#) [G3767](#) [G2532](#) [G1072](#) [G1427](#) [G2894](#) [G2801](#) [G1537](#) [G3588](#)
- πέντε ἄρτων τῶν κριθίνων, ἃ ἐπερίσσευσαν τοῖς βεβρωκόσιν.
cinco panes * de-cebada que sobraron a-los -que-habían-comido
[G4002](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2916](#) [G3739](#) [G4052](#) [G3588](#) [G0977](#)

Cogieron pues, é hinchieron doce cestas de pedazos de los cinco panes de cebada, que sobraron á los que habían comido.

- 14 Οἱ οὖν ἄνθρωποι, ἰδόντες ὃ ἐποίησεν σημεῖον, ἔλεγον, ὅτι
Los entonces hombres habiendo-visto que hizo señal decían *
[G3588](#) [G3767](#) [G0444](#) [G3708](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4592](#) [G3004](#) [G3754](#)
- Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τὸν κόσμον.
Este es verdaderamente el profeta el que-viene a -el mundo
[G3778](#) [G1510](#) [G0230](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

Aquellos hombres entonces, como vieron la señal que Jesús había hecho, decían: Este verdaderamente es el profeta que había de venir al mundo.

- 15 Ἰησοῦς οὖν, γνοὺς ὅτι μέλλουσιν ἔρχεσθαι καὶ ἀρπάζειν αὐτὸν,
Iēsoús entonces conociendo que están-a-punto de-venir y arrebatar -a-él
[G2424](#) [G3767](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3195](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0726](#) [G0846](#)
- ἵνα ποιήσωσιν βασιλέα, ἀνεχώρησεν πάλιν εἰς τὸ ὄρος αὐτὸς
para-que hagan -a-rey se-retiró otra-vez al -el monte él-mismo
[G2443](#) [G4160](#) [G0935](#) [G0402](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G0846](#)
- μόνος.
solo
[G3441](#)

Y entendiendo Jesús que habían de venir para arrebatarle, y hacerle rey, volvió á retirarse al monte, él solo.

- 16 Ὡς δὲ ὀψία ἐγένετο, κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν
Cuando y tarde llegó-a-ser descendieron los discípulos de-él hacia -el
[G5613](#) [G1161](#) [G3798](#) [G1096](#) [G2597](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#)
- θάλασσαν,
mar
[G2281](#)

Y como se hizo tarde, descendieron sus discípulos á la mar;

17	καὶ	ἐμβάντες	εἰς	πλοῖον,	ἦρχοντο	πέραν	τῆς	θαλάσσης	εἰς
	y	habiendo-entrado	en	-barca,	venían	al-otro-lado-de	-el	mar	a
	G2532	G1684	G1519	G4143	G2064	G4008	G3588	G2281	G1519
	Καφαρναοῦμ.	καὶ	σκοτία	ἤδη	ἐγγέγονει,	καὶ	οὐπω	ἐληλύθει	
	-Kapharnaoum	y	oscuridad	ya	había-llegado-a-ser	y	todavía-no	había-venido	
	G2584	G2532	G4653	G2235	G1096	G2532	G3768	G2064	
	πρὸς	αὐτοὺς	ὁ	Ἰησοῦς.					
	hacia	-ellos	*	Iēsoús					
	G4314	G0846	G3588	G2424					

Y entrando en un barco, venían de la otra parte de la mar hacia Capernaum. Y era ya oscuro, y Jesús no había venido á ellos.

18	ἦ	τε	θάλασσα	ἀνέμου	μεγάλου	πνέοντος	διεγείρετο.
	*	y	mar	de-viento	grande	soplando	se-levantaba
	G3588	G5037	G2281	G0417	G3173	G4154	G1326

Y levantábase la mar con un gran viento que soplabá.

19	ἐληλακότες	οὕν	ὡς	σταδίους	εἴκοσι	πέντε	ἢ	τριάκοντα,		
	habiendo-remado	entonces	como	estadios	veinticinco	*	o	treinta		
	G1643	G3767	G5613	G4712	G1501	G4002	G2228	G5144		
	θεωροῦσιν	τὸν	Ἰησοῦν	περιπατοῦντα	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης,	καὶ	ἐγγὺς	τοῦ
	ven	-a-el	Iēsoús	caminando	sobre	-el	mar	y	cerca	de-la
	G2334	G3588	G2424	G4043	G1909	G3588	G2281	G2532	G1451	G3588
	πλοίου	γινόμενον,	καὶ	ἐφοβήθησαν.						
	-barca	llegando-a-ser	y	temieron						
	G4143	G1096	G2532	G5399						

Y como hubieron navegado como veinticinco ó treinta estadios, ven á Jesús que andaba sobre la mar, y se acercaba al barco: y tuvieron miedo.

20	ὁ	δὲ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἐγώ	εἰμι;	μὴ	φοβεῖσθε.
	*	pero	dice	-a-ellos	Yo	soy	no	temáis
	G3588	G1161	G3004	G0846	G1473	G1510	G3361	G5399

Mas él les dijo: Yo soy; no tengáis miedo.

21	ἤθελον	οὕν	λαβεῖν	αὐτὸν	εἰς	τὸ	πλοῖον,	καὶ	εὐθέως	ἐγένετο
	querían	entonces	recibir	-a-él	en	-la	barca	y	inmediatamente	llegó-a-ser
	G2309	G3767	G2983	G0846	G1519	G3588	G4143	G2532	G2112	G1096
	τὸ	πλοῖον	ἐπὶ	τῆς	γῆς	εἰς	ἦν	ὑπῆγον.		
	la	barca	sobre	-la	tierra	a	-la-que	iban		
	G3588	G4143	G1909	G3588	G1093	G1519	G3739	G5217		

Ellos entonces gustaron recibirle en el barco: y luego el barco llegó á la tierra donde iban.

22 Τῆς ἐπαύριον ὁ ὄχλος ὁ ἐστηκώς πέραν τῆς
 Al -día-siguiente la multitud * que-estaba-de-pie al-otro-lado-de -el
[G3588](#) [G1887](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2476](#) [G4008](#) [G3588](#)

θαλάσσης, εἶδον ὅτι πλοίαριον ἄλλο, οὐκ ἦν ἐκεῖ εἰ μὴ ἕν, καὶ
 mar vieron que barquita otra no había allí si no una y
[G2281](#) [G3708](#) [G3754](#) [G4142](#) [G0243](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1563](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1520](#) [G2532](#)

ὅτι οὐ συνεισηλθεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοῖον,
 que no entró-con -a-los discípulos de-él * Iēsoûs en -la barca
[G3754](#) [G3756](#) [G4897](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#)

ἀλλὰ μόνοι οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον;
 sino solos los discípulos de-él se-fueron
[G0235](#) [G3441](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0565](#)

| El día siguiente, la gente que estaba de la otra parte de la mar, como vio que no había allí otra navicilla sino una, y que Jesús no había entrado con sus discípulos en ella, sino que sus discípulos se habían ido solos;

23 ἀλλὰ ἦλθεν πλοίαρια ἐκ Τιβεριάδος, ἐγγὺς τοῦ τόπου ὅπου ἔφαγον
 pero vinieron barquitas de -Tiberiás cerca del -lugar donde comieron
[G0235](#) [G2064](#) [G4142](#) [G1537](#) [G5085](#) [G1451](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G5315](#)

τὸν ἄρτον, εὐχαριστήσαντος τοῦ Κυρίου;
 -el pan habiendo-dado-gracias el -Señor
[G3588](#) [G0740](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2962](#)

| Y que otras navicillas habían arribado de Tiberias junto al lugar donde habían comido el pan después de haber el Señor dado gracias;

24 ὅτε οὖν εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ, οὐδὲ οἱ
 cuando entonces vio la multitud que Iēsoûs no está allí ni los
[G3753](#) [G3767](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1563](#) [G3761](#) [G3588](#)

μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβησαν αὐτοὶ εἰς τὰ πλοίαρια, καὶ ἦλθον εἰς
 discípulos de-él entraron ellos-mismos en -las barquitas y vinieron a
[G3101](#) [G0846](#) [G1684](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4142](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#)

Καφαρναοῦμ, ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν.
 -Kapharnaoum buscando -a-el Iēsoûs
[G2584](#) [G2212](#) [G3588](#) [G2424](#)

| Como vio pues la gente que Jesús no estaba allí, ni sus discípulos, entraron ellos en las navicillas, y vinieron á Capernaum buscando á Jesús.

25 καὶ εὐρόντες αὐτὸν πέραν τῆς θαλάσσης, εἶπον αὐτῷ,
 y habiendo-encontrado -a-él al-otro-lado-de -el mar dijeron -a-él
[G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3004](#) [G0846](#)

Ῥαββί, πότε ὦδε γέγονας?
 Rhabbí cuándo aquí has-llegado
[G4461](#) [G4219](#) [G5602](#) [G1096](#)

| Y hallándole de la otra parte de la mar, dijéronle: Rabbí, ¿cuándo llegaste acá?

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν,
 respondiό -a-ellos * Iēsoús y dijo Amén amén digo -a-vosotros
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#)

ζητεῖτέ με, οὐχ ὅτι εἶδετε σημεῖα, ἀλλ' ὅτι ἐφάγετε ἐκ τῶν
 me-buscáis -a-mí no porque visteis señales sino porque comisteis de -los
[G2212](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3754](#) [G3708](#) [G4592](#) [G0235](#) [G3754](#) [G5315](#) [G1537](#) [G3588](#)

ἄρτων καὶ ἐχορτάσθητε.
 panes y fuisteis-saciados
[G0740](#) [G2532](#) [G5526](#)

Respondióles Jesús, y dijo: De cierto, de cierto os digo, que me buscáis, no porque habéis visto las señales, sino porque comisteis el pan y os hartasteis.

27 ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρῶσιν τὴν ἀπολλυμένην, ἀλλὰ τὴν βρῶσιν τὴν
 trabajad no -la comida * que-perece sino -la comida *
[G2038](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1035](#) [G3588](#) [G0622](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1035](#) [G3588](#)

μένουσας εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν
 que-permanece para -vida eterna que el Hijo del -hombre -a-vosotros
[G3306](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4771](#)

δώσει; τοῦτον γὰρ ὁ Πατὴρ ἐσφράγισεν, ὁ Θεός.
 dará -a-este pues el Padre selló * Dios
[G1325](#) [G3778](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4972](#) [G3588](#) [G2316](#)

Trabajad no por la comida que perece, mas por la comida que á vida eterna permanece, la cual el Hijo del hombre os dará: porque á éste señaló el Padre, que es Dios.

28 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Τί ποιῶμεν, ἵνα ἐργαζώμεθα τὰ ἔργα
 dijeron entonces hacia -él Qué hagamos para-que obremos -las obras
[G3004](#) [G3767](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2443](#) [G2038](#) [G3588](#) [G2041](#)

τοῦ Θεοῦ?
 del -Dios
[G3588](#) [G2316](#)

Y dijéronle: ¿Qué haremos para que obremos las obras de Dios?

29 ἀπεκρίθη <ὁ> Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ,
 respondiό * Iēsoús y dijo -a-ellos Esta es la obra del -Dios
[G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἵνα πιστεῦητε εἰς ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος.
 que creáis en -a-quien envió aquel
[G2443](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3739](#) [G0649](#) [G1565](#)

Respondió Jesús, y díjoles: Esta es la obra de Dios, que creáis en el que él ha enviado.

30 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί οὖν ποιεῖς σὺ σημεῖον, ἵνα ἴδωμεν καὶ
 dijeron entonces -a-él Qué entonces haces tú -señal para-que veamos y
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4160](#) [G4771](#) [G4592](#) [G2443](#) [G3708](#) [G2532](#)

πιστεύσωμέν σοι? τί ἐργάζη;
 creamos -a-ti qué obras
[G4100](#) [G4771](#) [G5101](#) [G2038](#)

Dijéronle entonces: ¿Qué señal pues haces tú, para que veamos, y te creamos? ¿Qué obras?

31 οί πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ, καθὼς ἐστὶν
 * padres de-nosotros -el maná comieron en -el desierto como está
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3131](#) [G5315](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2531](#) [G1510](#)

γεγραμμένον, Ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς φαγεῖν.
 escrito Pan del -el cielo dio -a-ellos para-comer
[G1125](#) [G0740](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5315](#)

Nuestros padres comieron el maná en el desierto, como está escrito: Pan del cielo les dió á comer.

32 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν, οὐ Μωϋσῆς
 dijo entonces -a-ellos * Iēsoûs Amén amén digo -a-vosotros no Moÿsés
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3475](#)

δέδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ; ἀλλ' ὁ Πατήρ μου
 ha-dado -a-vosotros -el pan del -el cielo sino el Padre de-mí
[G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0740](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

δίδωσιν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τὸν ἀληθινόν.
 da -a-vosotros -el pan del -el cielo * verdadero
[G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0740](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G0228](#)

Y Jesús les dijo: De cierto, de cierto os digo: No os dió Moisés pan del cielo; mas mi Padre os da el verdadero pan del cielo.

33 ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ Θεοῦ ἐστὶν ὁ καταβαίνων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
 * pues pan del -Dios es el que-desciende del -el cielo
[G3588](#) [G1063](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

καὶ ζωὴν διδοὺς τῷ κόσμῳ.
 y vida dando -al mundo
[G2532](#) [G2222](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2889](#)

Porque el pan de Dios es aquel que descendió del cielo y da vida al mundo.

34 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Κύριε, πάντοτε δὸς ἡμῖν τὸν ἄρτον
 dijeron entonces hacia -él Señor siempre da -a-nosotros -el pan
[G3004](#) [G3767](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2962](#) [G3842](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0740](#)

τοῦτον.
 este
[G3778](#)

Y dijéronle: Señor, danos siempre este pan.

35 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς; ὁ ἐρχόμενος
 dijo -a-ellos * Iēsoûs Yo soy el pan de-la -vida el que-viene
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#) [G2064](#)

πρὸς ἐμὲ, οὐ μὴ πεινάσῃ; καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ μὴ
 hacia -mí no * tendrá-hambre y el creyente en -mí no *
[G4314](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#)

διψήσει πώποτε.
 tendrá-sed jamás
[G1372](#) [G4455](#)

Y Jesús les dijo: Yo soy el pan de vida: el que á mí viene, nunca tendrá hambre; y el que en mí cree, no tendrá sed jamás.

36 ἀλλ' εἶπον ὑμῖν ὅτι καὶ ἐωράκατέ με, καὶ οὐ πιστεύετε.
 pero dije -a-vosotros que también habéis-visto -a-mí y no creéis
[G0235](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4100](#)

Mas os he dicho, que aunque me habéis visto, no creéis.

37 Πᾶν ὃ δίδωσίν μοι ὁ Πατήρ, πρὸς ἐμὲ ἦξει, καὶ τὸν
Todo lo-que da -a-mí el Padre hacia -mí vendrá y -al
[G3956](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2240](#) [G2532](#) [G3588](#)
ἐρχόμενον πρὸς με, οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω.
que-viene hacia -mí no * echaré fuera
[G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1544](#) [G1854](#)

Todo lo que el Padre me da, vendrá á mí; y al que á mí viene, no le hecho fuera.

38 ὅτι καταβέβηκα ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα
porque he-descendido de -el cielo no para-que haga -la voluntad
[G3754](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3756](#) [G2443](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#)
τὸ ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
* μία sino -la voluntad del -que-envió -a-mí
[G3588](#) [G1699](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

Porque he descendido del cielo, no para hacer mi voluntad, mas la voluntad del que me envió.

39 τοῦτο δέ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, ἵνα πᾶν ὃ
esta y es la voluntad del -que-envió -a-mí que todo lo-que
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3956](#) [G3739](#)
δέδωκέν μοι, μὴ ἀπολέσω ἐξ αὐτοῦ, ἀλλὰ ἀναστήσω αὐτὸ ἐν τῇ
ha-dado -a-mí no pierda de -él sino resucite -a-él en -el
[G1325](#) [G1473](#) [G3361](#) [G0622](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0235](#) [G0450](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)
ἐσχάτη ἡμέρα.
último día
[G2078](#) [G2250](#)

Y esta es la voluntad del que me envió, del Padre: Que todo lo que me diere, no pierda de ello, sino que lo resucite en el día postrero.

40 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου, ἵνα πᾶς ὁ
esta pues es la voluntad del -Padre de-mí que todo el
[G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3956](#) [G3588](#)
θεωρῶν τὸν Υἱόν, καὶ πιστεύων εἰς αὐτὸν, ἔχη ζωὴν αἰώνιον; καὶ
que-contempla -al Hijo y cree en -él tenga vida eterna y
[G2334](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2532](#)
ἀναστήσω αὐτὸν ἐγώ, ἐν τῇ ἐσχάτη ἡμέρα.
resucitaré -a-él yo en -el último día
[G0450](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#)

Y esta es la voluntad del que me ha enviado: Que todo aquel que ve al Hijo, y cree en él, tenga vida eterna: y yo le resucitaré en el día postrero.

41 Ἐγόγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι
Murmuraban entonces los Ioudaïoi acerca-de -él porque dijo Yo soy
[G1111](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#)
ὁ ἄρτος ὁ καταβάς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
el pan el que-descendió del -el cielo
[G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

Murmuraban entonces de él los Judíos, porque había dicho: Yo soy el pan que descendí del cielo.

42 καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗ ἡμεῖς
y decían, No este es Iesús el hijo de-Ioséph de-quien nosotros
[G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2501](#) [G3739](#) [G1473](#)

οἶδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα? πῶς νῦν λέγει, ὅτι Ἐκ τοῦ
conocemos -al padre y -a-la madre cómo ahora dice * Del -el
[G1492](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G4459](#) [G3568](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#)

οὐρανοῦ καταβέβηκα?
cielo he-descendido
[G3772](#) [G2597](#)

| Y decían: ¿No es éste Jesús, el hijo de José, cuyo padre y madre nosotros conocemos? ¿cómo, pues, dice éste: Del cielo he descendido?

43 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε μετ' ἀλλήλων.
respondió Iesús y dijo -a-ellos No murmuréis entre -vosotros-mismos
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1111](#) [G3326](#) [G0240](#)

| Y Jesús respondió, y díjoles: No murmuréis entre vosotros.

44 οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρὸς με, ἐὰν μὴ ὁ Πατήρ, ὁ πέμψας με,
nadie puede venir hacia -mí si-no * el Padre el que-envió -a-mí
[G3762](#) [G1410](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

ἐλκύση αὐτόν, καγὼ ἀναστήσω αὐτόν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
atrajere -a-él y-yo resucitaré -a-él en -el último día
[G1670](#) [G0846](#) [G2504](#) [G0450](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#)

| Ninguno puede venir á mí, si el Padre que me envió no le trajere; y yo le resucitaré en el día postrero.

45 ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, Καὶ ἔσονται πάντες διδακτοὶ
está escrito en -los profetas Y serán todos enseñados
[G1510](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3956](#) [G1318](#)

Θεοῦ. πᾶς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ Πατρὸς καὶ μαθὼν, ἔρχεται πρὸς
por-Dios todo el que-oyó de-parte-de -el Padre y aprendió viene hacia
[G2316](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3129](#) [G2064](#) [G4314](#)

ἐμέ.
-mí
[G1473](#)

| Escrito está en los profetas: Y serán todos enseñados de Dios. Así que, todo aquel que oyó del Padre, y aprendió, viene á mí.

46 οὐχ ὅτι τὸν Πατέρα ἑώρακέν τις, εἰ μὴ ὁ ὢν παρὰ
no que -al Padre ha-visto alguno si no el siendo de-parte-de
[G3756](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3708](#) [G5100](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3844](#)

τοῦ Θεοῦ; οὗτος ἑώρακεν τὸν Πατέρα.
-el Dios este ha-visto -al Padre
[G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3962](#)

| No que alguno haya visto al Padre, sino aquel que vino de Dios, éste ha visto al Padre.

47 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων ἔχει ζωὴν αἰώνιον.
amén amén digo -a-vosotros el creyente tiene vida eterna
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#)

| De cierto, de cierto os digo: El que cree en mí, tiene vida eterna.

48 ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς.
yo soy el pan de-la -vida
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2222](#)

| Yo soy el pan de vida.

49 οἱ πατέρες ὑμῶν ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ τὸ μάννα, καὶ
* padres de-vosotros comieron en -el desierto -el maná y
[G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G5315](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3588](#) [G3131](#) [G2532](#)

ἀπέθανον.

murieron

[G0599](#)

| Vuestros padres comieron el maná en el desierto, y son muertos.

50 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων, ἵνα τις
este es el pan el del -el cielo que-desciende para-que alguien
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2597](#) [G2443](#) [G5100](#)

ἐξ αὐτοῦ φάγη, καὶ μὴ ἀποθάνῃ.

de -él coma y no muera

[G1537](#) [G0846](#) [G5315](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0599](#)

| Este es el pan que descende del cielo, para que el que de él comiere, no muera.

51 ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν, ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς; ἐάν
yo soy el pan el vivo el del -el cielo que-descendió si
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2198](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2597](#) [G1437](#)

τις φάγη ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου, ζήσῃ εἰς τὸν αἰῶνα; καὶ ὁ
alguien comiere de -este * pan vivirá para -el siglo y el
[G5100](#) [G5315](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἄρτος δὲ ὃν ἐγὼ δώσω, ἢ σὰρξ μου ἐστίν, ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου
pan y que yo daré la carne de-mí es por -la del -mundo
[G0740](#) [G1161](#) [G3739](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G1510](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2889](#)

ζωῆς.

vida

[G2222](#)

| Yo soy el pan vivo que he descendido del cielo: si alguno comiere de este pan, vivirá para siempre; y el pan que yo daré es mi carne, la cual yo daré por la vida del mundo.

52 Ἐμάχοντο οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς δύναται
Peleaban entonces contra -unos-otros los Ioudaíoi diciendo Cómo puede
[G3164](#) [G3767](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3004](#) [G4459](#) [G1410](#)

οὗτος ἡμῖν δοῦναι τὴν σάρκα «αὐτοῦ» φαγεῖν?
este -a-nosotros dar -la carne de-él para-comer

[G3778](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G5315](#)

| Entonces los Judíos contendían entre sí, diciendo: ¿Cómo puede éste darnos su carne á comer?

53 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἄμην ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ
dijo entonces -a-ellos * Iēsoûs Amén amén digo -a-vosotros si-no *
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3361](#)

φάγητε τὴν σάρκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, καὶ πῖντε αὐτοῦ τὸ
comiereis -la carne del -Hijo del -hombre y bebiereis de-él -la
[G5315](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G4095](#) [G0846](#) [G3588](#)

αἷμα, οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς.
sangre no tenéis vida en -vosotros-mismos
[G0129](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2222](#) [G1722](#) [G1438](#)

| Y Jesús les dijo: De cierto, de cierto os digo: Si no comiereis la carne del Hijo del hombre, y bebiereis su sangre, no tendréis vida en vosotros.

54 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἔχει
el que-mastica de-mí -la carne y que-bebe de-mí -la sangre tiene
[G3588](#) [G5176](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G4095](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2192](#)

ζωὴν αἰώνιον, καὶ γὰρ ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
vida eterna y-yo resucitaré -a-él -en-el último día
[G2222](#) [G0166](#) [G2504](#) [G0450](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#)

| El que come mi carne y bebe mi sangre, tiene vida eterna: y yo le resucitaré en el día postrero.

55 ἡ γὰρ σὰρξ μου, ἀληθὴς ἐστὶν βρῶσις, καὶ τὸ αἷμά μου,
* pues carne de-mí verdadera es comida y -la sangre de-mí
[G3588](#) [G1063](#) [G4561](#) [G1473](#) [G0227](#) [G1510](#) [G1035](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#)

ἀληθὴς ἐστὶν πόσις,
verdadera es bebida
[G0227](#) [G1510](#) [G4213](#)

| Porque mi carne es verdadera comida, y mi sangre es verdadera bebida.

56 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἐν
el que-mastica de-mí -la carne y que-bebe de-mí -la sangre en
[G3588](#) [G5176](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G4095](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1722](#)

ἐμοὶ μένει, καὶ γὰρ ἐν αὐτῷ.
-mí permanece y-yo en -él
[G1473](#) [G3306](#) [G2504](#) [G1722](#) [G0846](#)

| El que come mi carne y bebe mi sangre, en mí permanece, y yo en él.

57 καθὼς ἀπέστειλὲν με ὁ ζῶν Πατήρ, καὶ γὰρ ζῶ διὰ τὸν Πατέρα,
como envió -a-mí el viviente Padre y-yo vivo por -el Padre
[G2531](#) [G0649](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2198](#) [G3962](#) [G2504](#) [G2198](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3962](#)

καὶ ὁ τρώγων με, καὶ κεῖνος ζήσει δι' ἐμέ.
y el que-mastica -a-mí y-aquel vivirá por -mí
[G2532](#) [G3588](#) [G5176](#) [G1473](#) [G2548](#) [G2198](#) [G1223](#) [G1473](#)

| Como me envió el Padre viviente, y yo vivo por el Padre, asimismo el que me come, él también vivirá por mí.

58 οὗτος ἐστὶν ὁ ἄρτος ὁ ἐξ οὐρανοῦ καταβάς. οὐ καθὼς ἔφαγον
 este es el pan el del -cielo que-descendió no como comieron
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2597](#) [G3756](#) [G2531](#) [G5315](#)

οἱ πατέρες καὶ ἀπέθανον. ὁ τρώγων τοῦτον τὸν ἄρτον ζήσει εἰς
 los padres y murieron el que-mastica -este * pan vivirá para
[G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G0599](#) [G3588](#) [G5176](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2198](#) [G1519](#)

τὸν αἰῶνα.
 -el siglo
[G3588](#) [G0165](#)

| Este es el pan que descendió del cielo: no como vuestros padres comieron el maná, y son muertos: el que come de este pan, vivirá eternamente.

59 Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ, διδάσκων ἐν Καφαρναοῦμ.
 Estas-cosas dijo en -sinagoga enseñando en -Kapharnaoum
[G3778](#) [G3004](#) [G1722](#) [G4864](#) [G1321](#) [G1722](#) [G2584](#)

| Estas cosas dijo en la sinagoga, enseñando en Capernaum.

60 Πολλοὶ οὖν, ἀκούσαντες, ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, εἶπαν, Σκληρὸς ἐστὶν
 Muchos entonces habiendo-oido de -los discípulos de-él dijeron Dura es
[G4183](#) [G3767](#) [G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4642](#) [G1510](#)

ὁ λόγος οὗτος; τίς δύναται αὐτοῦ ἀκούειν?
 * palabra esta quién puede -a-ella oír
[G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G5101](#) [G1410](#) [G0846](#) [G0191](#)

| Y muchos de sus discípulos oyéndolo, dijeron: Dura es esta palabra: ¿quién la puede oír?

61 εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ, ὅτι γογγύζουσιν περὶ τούτου
 sabiendo y * Iēsoûs en -sí-mismo que murmuran acerca-de -esto
[G1492](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3754](#) [G1111](#) [G4012](#) [G3778](#)

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει?
 los discípulos de-él dijo -a-ellos Esto -a-vosotros escandaliza
[G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G4771](#) [G4624](#)

| Y sabiendo Jesús en sí mismo que sus discípulos murmuraban de esto, díjoles: ¿Esto os escandaliza?

62 ἐὰν οὖν θεωρῆτε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἀναβαίνοντα ὅπου ἦν
 si entonces viereis -al Hijo del -hombre subiendo donde ἦν era
[G1437](#) [G3767](#) [G2334](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0305](#) [G3699](#) [G1510](#)

τὸ πρότερον?
 -lo antes
[G3588](#) [G4386](#)

| ¿Pues qué, si viereis al Hijo del hombre que sube donde estaba primero?

63 τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ ζωοποιοῦν; ἡ σὰρξ οὐκ ὠφελεῖ οὐδέν. τὰ
 el espíritu es el que-da-vida la carne no aprovecha nada -las
[G3588](#) [G4151](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2227](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3756](#) [G5623](#) [G3762](#) [G3588](#)

ῥήματα ἃ ἐγὼ λελάληκα ὑμῖν, πνεῦμά ἐστιν, καὶ ζωὴ ἐστὶν.
 palabras que yo he-hablado -a-vosotros espíritu son y vida son
[G4487](#) [G3739](#) [G1473](#) [G2980](#) [G4771](#) [G4151](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2222](#) [G1510](#)

| El espíritu es el que da vida; la carne nada aprovecha: las palabras que yo os he hablado, son espíritu, y son vida.

64 ἀλλ' εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τινες, οἳ οὐ πιστεύουσιν. ἤδει γὰρ ἐξ
pero hay de -vosotros algunos que no creen sabía pues desde
[G0235](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4771](#) [G5100](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4100](#) [G1492](#) [G1063](#) [G1537](#)

ἀρχῆς ὁ Ἰησοῦς, τίνες εἰσὶν οἳ μὴ πιστεύοντες, καὶ τίς ἐστὶν
-principio * Iēsoûs quiénes son los no creyentes y quién es
[G0746](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4100](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#)

ὁ παραδώσων αὐτόν.
el que-entregará -a-él
[G3588](#) [G3860](#) [G0846](#)

Mas hay algunos de vosotros que no creen. Porque Jesús desde el principio sabía quiénes eran los que no creían, y quién le había de entregar.

65 καὶ ἔλεγεν, Διὰ τοῦτο εἶρηκα ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρὸς
y decía Por -esto he-dicho -a-vosotros que nadie puede venir hacia
[G2532](#) [G3004](#) [G1223](#) [G3778](#) [G2046](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3762](#) [G1410](#) [G2064](#) [G4314](#)

με, ἐὰν μὴ ἦ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ Πατρός.
-mí si-no * le-fuere dado -a-él del -el Padre
[G1473](#) [G1437](#) [G3361](#) [G1510](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3962](#)

Y dijo: Por eso os he dicho que ninguno puede venir á mí, si no le fuere dado del Padre.

66 Ἐκ τούτου, πολλοὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἀπήλθον εἰς τὰ ὀπίσω,
Desde -esto muchos de -los discípulos de-él se-fueron a -lo de-atrás
[G1537](#) [G3778](#) [G4183](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#)

καὶ οὐκέτι μετ' αὐτοῦ περιεπάτουσαν.
y ya-no con -él caminaban
[G2532](#) [G3765](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4043](#)

Desde esto, muchos de sus discípulos volvieron atrás, y ya no andaban con él.

67 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς δώδεκα, Μὴ καὶ ὑμεῖς θέτετε
dijo entonces * Iēsoûs a-los -doce Acaso también vosotros queréis
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2309](#)

ὑπάγειν?
iros
[G5217](#)

Dijo entonces Jesús á los doce: ¿Queréis vosotros iros también?

68 ἀπεκρίθη αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα? ῥήματα
respondió -a-él Símōn Pétrōs Señor hacia -quién iremos palabras
[G0611](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2962](#) [G4314](#) [G5101](#) [G0565](#) [G4487](#)

ζωῆς αἰωνίου ἔχεις;
de-vida eterna tienes
[G2222](#) [G0166](#) [G2192](#)

Y respondióle Simón Pedro: Señor, ¿á quién iremos? tú tienes palabras de vida eterna.

69 καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν, καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ ὁ Ἅγιος
y nosotros hemos-creído y hemos-conocido que tú eres el Santo
[G2532](#) [G1473](#) [G4100](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0040](#)

τοῦ Θεοῦ.
del -Dios
[G3588](#) [G2316](#)

| Y nosotros creemos y conocemos que tú eres el Cristo, el Hijo de Dios viviente.

70 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἐγὼ ὑμᾶς τοὺς δώδεκα ἐξελεξάμην,
respondió -a-ellos * Ἰησοῦς No yo -a-vosotros -los doce elegí
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3756](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1427](#) [G1586](#)

καὶ ἐξ ὑμῶν εἷς διάβολός ἐστιν?
y de -vosotros uno diablo es
[G2532](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1520](#) [G1228](#) [G1510](#)

| Jesús le respondió: ¿No he escogido yo á vosotros doce, y uno de vosotros es diablo?

71 ἔλεγεν δὲ τὸν Ἰούδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτου; οὗτος γὰρ ἔμελλεν
decía y -a-el Ιούδας de-Símōn Iskariótēs este pues estaba-a-punto
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2455](#) [G4613](#) [G2469](#) [G3778](#) [G1063](#) [G3195](#)

παραδιδόναι αὐτόν, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα.
de-entregar -a-él uno de -los doce
[G3860](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1427](#)

| Y hablaba de Judas Iscariote, hijo de Simón, porque éste era el que le había de entregar, el cual era uno de los doce.